

龍樹論師の七十空性偈（完結）

山 口 益

(45) | gal-te gzugs hbyun-las byun-na |

| Yan-dag-min-las gzugs hbyun-lgyur |

| ran-gi ho-bo-las ma-yin |

| de-med-phyr-nas gshan-las min |

| gal-te gzugs-ni ran-hbyun bshin |

| gzugs de hbyun-las hbyun ma-yin |

| ran-las hbyun min ma-yin-nam |

| gshan-las kyā min de med-phyr |

| gal-te hbyun-baḥi ran-bshin gzugs |

| hbyun-las gzugs-ni hbyun-ba min |

| ran-las hbyun-min gshan-las kyā |

| hbyun-min de-phyr med min-nam |

K.

C.

(46) | gcig-lahān bshi-ni yod min-shin |

a)

b)

c)

a) la K. C. b) ſid K. c) ma-yin C.

若し色は〔四〕大より起れ〔りと許
る〕ば、色は實に非るものより起るこ
ととなる。〔即ち〕色は自體より〔起れ
る〕にあらず。彼れ〔自體より起れる
ものとして〕無なるが故に、〔四大なる〕
他より〔成ずる〕にあらず。

一〔色〕の中にも四〔大〕有るにあ
らず、四の中にも一は有らざるべし、

| bshi-la^{a)}ka^{b)}na gcig-ni yod nin-nae |
 a) la C. b) tu ma-yin-pas C.

| hbyuñ-ba che bshi med brten-nas |

| gzugs-ni ji-ltar hgrub-par hgyur |

| gzugs-ni hbyuñ-ba chen-po bshi |
 | rgyur byas-nas grub ji-ltar yod | } K.C.

(47) | gin-tu mi-ñdsin-phyir gal-te | de med K.C.

| rtags-las ge-na rtags de med | deñan K.C.

| rgyu dan rkyen-las skyes-phyir-ro | pañi phyir K.C.

| yod-nañan rtags med rigs ma-yin |

| rtags med-par yan mi-rigs-so | K.C.

(48) | gal-te gzugs-ni ñdsin hgyur-na |

blo des gzugs ñdsin K.C.

| bdag-gi ran-bshin-ñid ñdsin hgyur | a) ran
 a) b) la K.C.

| med-pa rkyen-las skyes-pañi blos |

| gzugs med ji-ltar ñdsin-pa hgyur |

〔所造の色より別に存すること〕無き四大に依りて、色は云何でか成ぜらるべ
 ず。

執らざるが故に〔色は無し〕。若し相
 よりすと云はゞ、彼相無し。〔彼相は〕
 因と縁より生じたるが故なり。〔故に、
 色〕有りとせんも而も相無くしては理
 に合せず。

若し〔覺が〕色を執るべくんば、〔覺〕
 自ら自體を執るべし。〔又〕縁より生じ
 たるが故に無なる覺によりて、〔縁より
 生じたるが故に自性〕無なる色を云何
 でか執るべし。

| rkyen-las skyes-pas yod min min-pas |
| yan-dag gzugs med ji-lar ḥdsin | } K.C.

(49) gan-tshe blo byun skad-cig-pas |

| gzugs skyes skad-cig mi-ḥdsin-na |

| de-yis ḥdas dan ma-ḥons-pahi |

| gzugs-ni ji-lar rtog-par ḥgyur |

| ji-skad byad gzugs skyes-pa bloḥi |
| skad-cig skad-cig-gis mi-ḥdsin |
| ḥdas dan ma-ḥons-pa gzugs kyañ | } K.C.
| de-yis ji-lar rtog-par ḥgyur |

(50) | gan-tshe nam-yan kha-dog dbyibs | dan K.C.

| tha-dad-ñid-ni yod ma-yin |

| tha-dad gcig-tu ḥdsin-pa med |

| de gñis gzugs-su grags-phyir-ro |

| dbyibs-dag tha-dad-ñid med pas | } K.C.
| de-dag tha-dad ḥdsin yod min | }
| gzugs de gcig-tuḥaḥ grags-pa min | K.
| gcig-tuḥaḥ ma-yin grags-pahi gzugs | C.

起りたる刹那の覺が、生じたる刹那の色を執らざることは、彼〔覺〕によりて、過去と未來との色は、云何にして執らるるか。

顯色と形色との異性なることは絶えて有らざる時、〔顯色と形色とが〕異なりと執ること無く、一なりと〔執ること無し〕。彼二〔顯色と形色〕が色と稱せらるゝが故なり。

(51) | mig-blo mig-la yod nin-te |

| gzugs-la yod min bar-maṇ med | na K.C.

| mig dan gzugs-la bten-nas de |

gzugs dan mig K.C.

| yon-su rtog-pa log-pa yin |

(52) | gal-te mig bdag ni-mthoṇ-na |

gi bdag mthoṇ-min C.

| de gzugs mthoṇ-bar ji-lar ḥgyur | des K.C.

| de-phyr mig dan gzugs bdag med |

| skye-mched lhag-maṇ de dan ḥdra | bshin-no K.

| de-bshin skye-mched lhag-ma nams | C.

(53) | mig de raṇ-bdag-nid-kyis ston | ni K.

| de-ni gshan-bdag-nid-kyis ston | gis kyaṇ K.

| gzugs kyaṇ de-bshin ston-pa-ste |

| skye-mched lhag-maṇ de-bshin ston | no K.C.

眼覺は眼〔根〕中に有るにあらず、

色中にもあらず、〔眼と色との〕中間にも無なる時、眼と色とに依りて彼〔眼覺生ず〕と分別することは邪なり。

若し眼自らを見ざるときは、彼れ云何ぞ色を見るべし。されば眼と色とは自性無し。餘處も亦それと同じ。

彼眼は自性として空、彼は他性によりても亦空。色も亦その如く空。餘處も亦同じく空。

(54) | gān-tshe gcig reg lhan-cig lhyur |

dan reg lhan-cig C.

| de-tshe gshan rnam-s ston-pa yin | a) cig-gos C.
b) ŋā C.C.

| ston pañān mi-ston mi-sten-te | bsten-la C.
bten-la C.

| mi-ston-pañān ston-pa nin |

yan brten mi-brten K.

(55) | gsum-po yod min mi-gnas-paḥi |

| rañ-bshin ldu-ba yod-min-pas |

lho-bo mi-gnas yod-min-pas | K.C.

gsum ldu-s-pa yod ma-yin-no | K.

yañ yod ma-yin C.

| de bdag-ñid-kyi reg-pa med |
a) b)

a) de-yi bdag-ñid C.

b) reg med-pas K.

| de-phyir tshor-ba yod ma-yin | tshe K.C.

(56) | nañ dan phyi-yi skye-mched-la |

| brten-nas rnam-par ges-pa lhyun |

一〔の眼〕觸と同時に起る時、餘〔の
耳等の觸處〕は空。空は又不空を保持
せず。不空も亦空にあらず。

〔根境識の〕三者は有るにあらず、
存在せざる自性なるものなれば和合す
ること〔有らず。和合すること〕有ら
ざる故に彼〔二和合〕を自性とせる觸は
無し。夫故に受も有らず。

内と外との處に緣りて識起る。夫故
に識は〔自性〕無し。陽焰と幻との如

| de-lta-bas-na rnam-ges med | ni K.C.

| smig-rgyu sgyu-na bshin-du stoi |

(57) | rnam-ges rnam-ges-bya bten-na |

ges-bya-la K.C.

| lbyuñ-bas yod min ges-pa dan |

| rnam-ges-bya med-phyir de-phyir |

| rnam-ges-byed-pa med-pa-ñid |

| lbyuñ-la ges-bya yod na-yin |

| ges-bya ges-pa med-pañi phyir | } K.C.

| de-phyir ges-pa-po-ñid med | }

(58) | thaams-cad mi-rtag mi-rtag-paḥa-n | yañ-na-ni K.

cañ-zad kyan C.

| yañ-na rtag-pa ci yañ med |

| mi-rtag-pa yañ rtag-pa med | } K.

med-la yañ-na rtag C.

| dios-yod rtag dan mi-rtag-ñid | po K.

| yin-na de-ltar ga-la yod | hgyur K.

く空なり。

識は所識に縁りて起るが故に、「自性として」有るにあらず。識と所識と無き故に、夫故に識者も實に無し。

一切は無常〔と佛の説き給へる〕は〔世尊が法の壊滅する自性を見るにはあらず、無實なるに自性を見んとする邪分別を滅する爲なり。實には〕無常又は常は何等無し。法若し有らば常及び無常ならんも、かくの如き〔法〕は

| dñes-po yod-na rtag-pa dan | }
| mi-rtag-par hgyur de ga-la | } C.

(59) | sdug dan mi-sdug phyin-ci-log |

| rkyen-las chags sdañ gti-mug rnam |

| hbyun-ste de-phyir ran-bshin-gyis |

| hdod-chags she-sdañ gti-mug med |

| hbyun-phyir chags sdañ gti-mug dan | } K.
| ran-bshin-gyis-ni yod ma-yin | }
| de-phyir ño-bos hdod-chags dan | } C.
| she-sdañ gti-mug yod ma-yin | }

(60) | gañ-phyir der chags der sdañ der |

| rmoñs-pa de-phyir de-dag-ni |

| rnam-tog-gis bskyed rnam-tog kyañ |

| yañ-dag-ñid-du yod ma-yin |

| gañ-phyir de-ñid-la chags-giñ | }
| de-la she-sdañ de-la rmoñs | } K.C.
| de-phyir rnam-par rtog-pas bskyed | }
| rtog deñañ yañ-dag-ñid-du med | } K.

何處にか有る。

愛と非愛と顛倒との縁より、貪瞋痴は起る。夫故に自性として貪瞋痴は無し。

その同じきものに貪著し、その同じきものに瞋り、その同じきものに迷ふが故に、夫故にそれら〔貪瞋痴〕は分別によりて生ぜしめらるゝものなり。彼分別も亦實には有るにあらず。

| rnam-tog de yañ de-ñid med C.

(61) | rnam-brtag-bya gañ de yod min |

| brtag-bya gañ de yod ma-yin | K.

| rtog-bya med-na rnam-tog gañ | C.

| brtag-bya med rtog ga-la yod |

| de med rnam-tog ga-la shig | C.

| de-phyir rkyen-las skyes-paḥi phyir |

| brtag-bya rnam-par rtog-pa ston |

| de-phyir brtag-bya rtog-pa-dag | } K.

| rkyen-las skyes-phyir ston-pa-ñid | }

| de-phyir rtog-bya rkyen skye-phyir | } C.

| ston yin rnam-par rtog-pa yañ | }

(62) | yañ-dag mthob-phyir phyin-ci-log |

de-ñid rtogs-paḥi K.

rtog-pas C.

| bshi-las skyes-paḥi ma-rig mned | byuñ-baḥi K.C.

| de med-phyir-na ḥdu-byed rnamas | na-ni K.

龍樹論師の七十空性偈

分別せらるべきものあるにあらず。
分別せらるべきもの無くば、分別は何
處にか有る。されば縁より生じたるが
故に、可分別と分別とは空なり。

實を見るが故に、四顛倒より生じた
る無明は無し。彼〔無明〕無きが故に
諸行は起らず。餘〔支〕も亦その如く
〔起らず〕。

| de-med ḥdu-byed ḥbyuñ-ba-ni | C.

| mi-ḥbyuñ lhag-maḥaiñ de-bshin-ro | C.

| srid min de-bshin lhag-ma nams | C.

(63) | gañ bten gañ skyes de de-las |

| skyes de de med ni-ḥbyuñ-ro |

| gañ gañ-la bten skye-baḥi dños | } K.C.
| de de med-pas de mi-skye |

| dños daiñ dños-med ḥdus-byas daiñ |

ḥdus ma-byas C.

| ḥdus ma-byas shi mya-nian-ḥdas |

ḥdus-byas shi-bas C.

(64) | rgyu daiñ rkyen-las skyes dños nams |

| yan-dag-par-ni rlog-pa gañ | ṅid-du K.

| dños-por khoḥ-du chud-pa gañ | C.

| de-ni stoñ-pas ma-rig gsuñs |

| stoñ-pas ma-rig-par gsuñs-la | C.

彼ものに縁りて此ものに生じたるを
き、此は彼より生じたるなり。此は彼
無くしては起らず。(即ち「こゝには」體
と無體と、有爲と無爲とは寂滅し、涅
槃なり。

因と縁より生じたる諸法を實なりと
分別するを、是れ無明なりと大師は説
き給ふ。それより十二支起る。

| de-las yan-lag bcu-gñis hbyun | hjug C.

(65) | yan-dag mthoñ-phyir dños stoñ-par |

| legs ges ma-rig mi-hbyun-ba |

| dños-po stoñ-par de llog-sna | K.

yan-dag par C.

| yan-dag mthoñ-phyir rmoñs mi-hgyur | K.

| ges-na rmoñs-pa mi-hjug-pa | C.

| de-ni ma-rig hgoḡ-pa yin |

| ma-rig legs-par hgoḡs-pa yis | C.

| de-phyir yan-lag bcu-gñis hgaḡ | las K.
mas C.

(66) | hdu-byed dri-zahi groñ-khyer dañ |

| sgyu-ma snig-rgyu chu-bur dañ | skra-byed K.

| chu-yi dbu-ba mtsuñs-pa-ste |

| dbu-ba chu-bur sprul-pa dañ | K.

| rni-lam ngal-meñi hkhor-lo hdra | mshuñs K.

| zahi groñ-khyer sgyu-ma dañ |

| snig-rgyu dbu-ba chu-bur dañ |

| gzung-brñan sprul-pa rni-lam dañ |

| ngal-me dañ mshuñs hdu-byed rñams |

} C.

實を見るよりして、法空なりと良く
知らば無起らず。そは無明滅するな
り、それより十二支滅す。

行は乾闥婆の城と、幻と陽焰と水泡
と、水鏡と等しく、夢、旋火輪と相似
たり。

(67) | rañ-bshin-gyis-ni dños lgañ med | lgañ yan k.c.
 | ldi-la dños-po med-paḥan med | dños lgañs N.
 | rgyu dañ rkyen-las skyes-pa-yi |
 | dños dañ dños-med ston-pa yin |

自性として何等の體も無し。此處には無體も亦無し。因と縁より生じたる體と無體とは空なり。

(68) | dños-po thams-cad rañ-bshin-gyis |
 | ston-pa yin-pas dños rñams-kyi |
 | rten-lbyun de-ni de-bshin-ggegs |
 | mtshuñs-pa med-pas ñe-bar bstan |

一切法自性として空なる故に、諸法の彼縁起を、無等なる如來は教示し給へり。

| dños kun rañ-bshin ston-pas-na |
 | de-bshin-ggegs-pa mtshuñs med-pas |
 | rten-cin lbyrel-par lbyun-ba ldi |
 | dños-po rñams-su ñe-bar bstan |
 | rten-cin lbyrel-par lbyun-ba ldi |
 | de-bshin-ggegs-pa mtshuñs med-kyis |

} K.
 } C.

(69) | dam-paḥi don-ni der zad-do |

| ldi-tsam re-shig don-dam-ste | C.

勝義は〔縁起の一切法自性空と云ふ〕

| sañs-rgyas bcom-ldan-lḥas-kyis-ni |

それのみ〔ちね〕佛世尊は、世間の言説に縁りて、種々一切〔の法〕を正

しく施設し給へり。

| ljiig-rt'en tha-sñad brten-nas-su |
| sna-tshogs thams-cad yan-dag btags |

| ljiig-rt'en hor-byas tha-sñad-dag |
| ^{a)} sna-tshogs thams-cad ^{b)} rdsogs-sa'is-rgyas |
| ^{c)} boom-dan-lhas-kyis bden btags mdsad |
a) tha-sñad-la brten-nas |
b) boom-dan-lhas |
c) sa'is-rgyas bden-par gdags-pa mdsad |
} K.
} C.

(70) | ljiig-rt'en-pa-yi bstan mi-ljiig |

| yan-dag chos bstan ci yan med |

| de-bshin ggegs-pa byad (ma)-rtogs-nas |

| de-phuyir sgrub rtogs med ldir skrag |

| ljiig-rt'en-pa-yi chos bstan mi-ljiig-ci |
| yan-dag-tid-du nam-yañ chos bstan med |
| de-bshin-ggegs-pas gsu'is-pa ma-rig(s)-pas |
| de-las dri med brjod-pa ldi-la skrag |
des-na
} K.C.
C.

(71) | ldi brten ldi lbyun shes-bya-ba |

| ljiig-rt'en sgrub ldi lbyog mi-mdcad |

世間の〔法の〕説かれたるものは壊
せず。而も實には何等の説法も無し。
〔愚者は〕如來の説を解了せざるに由り
て、夫故に此〔凡夫智によりて〕識ら
るゝこと無き〔法の〕樹立に於て恐怖
す。

彼ものに縁りて此もの起ると云ふ此
世間の道理を〔佛は〕遮し給はず。縁

| rten-hbyun gan de ran-bshin med |

| ji-ltar de yod yan-dag nes |

^{hatia} brien-nas ^{hdi} hbyun shes |
 | ^{hji}g-^{riten} tshul ^{hdi} mi-^hgog cih |
 | ^{gan} brien ran-bshin med-pas de |
 | ji-ltar yod hgyur de-ñid nes |

K.C.

(72) | dad-ldan yan-dag tshol lhur-len |

^{a)} ^{h)} de-ñid b)ia brtson

K.

| chos bstan grañ-lahai mi-brien gan |

 | tshul ^{hdi} yan-dag rjes-dpog gan |
 | dad-ldan de-ñid tshol-lia brtson |

C.

| sgrub ldi rig-pas rjes-gñer de |

 | tshul ^{hdi} rig-pas rjes-dpogs gan |
 | rten med chos hgan bstan-pa-yis |

K.C.

| dnos dan dnos-med spans-nas shi |

 srid dan srid-min

K.C.

(73) | rkyen-ñid l di-pa l di ges-nas |

 | ^{hdi}-dag rkyen ^{hdi}-las rje-nas |

K.C.

起するものは自性無なるとき、彼〔無なるもの〕云何でか有るべきと〔云ふ此は〕正しく決定せり。

信を具し正しく求むることに心専らにして、何れの説法にも依らず、此〔縁起〕の道理を知るに由りて随求する人は、有と無とを棄つるが故に寂滅するなり。

彼人は此縁起の義を知るによりて惡見の網の分別終息し、貪瞋痴を捨離せ

| lta ñan dra-baḥi rtog-pa ldog |

ba lun ldog des | K.C.

るが故に、〔煩惱の〕衣服無き涅槃に趣く。

| chags rmons khon-khro spans-phyir-te | pañi-phyir K.C.

| ma-gos nya-ñan ḥdas fter-ḥgro | pa thob K.C.

| slob-dpon ḥphags-pa klu-sgrub-kyis

〔軌範師聖龍樹の作、完了。〕

mdsad-pa rdsogs-so]

(45) 別行本頌の第一句「gal-te gzung-s ni rañ ḥbyuñ bshin」にては意味通せず、Parahita 疏に在る如く「ḥbyuñ rañ-bshin」を有るべからざるを至當とす。而して別行本頌と Parahita 疏にては、「若し色が〔四〕大を自性とする時は、彼色は〔四〕大より起れるにあらず。自より起れるに非るにあらずや。彼〔自〕ら起れるものとして」無きが故に、又他より起るにもあらず」と讀まるべきであり、月稱に於てはその後半のみ、此等二本と異りて「自より起るにあらず、又他より起るにあらず。夫故に〔色が四〕大を自性とすること」無きにあらずや」と讀まる。

かく別行本頌、月稱、Parahita 共に、前半の第二句が「〔四〕大より起るにあらず」の意であるが、

此は龍樹疏に「實に非るものより起る」と云ふその起原同じく、即ち原語に於ける「abhūta……」とありしものが、龍樹疏の系統に於ては「yan-dag min-las」の意味に取られ、別行本頌等に於ては「hbyun-las……ma-yn」を解せられたのである。

本偈の後半示す所の論理は中論觀緣品第三偈の後半「以無自性故他性亦復無」にも見らるゝが、正所説として依用するべきは觀有無品第三偈であらう。

kutaḥ svabhavasyābhāve parabhāvo bhaviṣyati |

svabhāvaḥ parabhāvasya parabhāvo hi kathyatē ||

法若無_二自性_一、云何有_二他性_一、自性於_二他性_一、亦名爲_二他性_一（中論）

月稱此を釋して「實に世間に於て或る自性こそ他性に待して他性を言表せらる。……然るに伺察せらるゝ時、何ものにも自性は絶えて無なる故に、爾時何處に他性有るべし；svabhāva eva hi loka kaścit svabhāvāntarāpek ayāpara iti vyapadīḥyati …… yadā tu vicāryamāṇasya kasya cit svabhāva eva nāsti tādī kutaḥ paratvaṃ syāt (Prasaṇa. p. 266)」を述べて居るが、彼は本偈の下に於ても又同様に釋して「_二自性_一、

ran-bshin-ni ran-bshin gshan-la bltos-nas gshan-nid-du ḥgyur-la ran-bshin de yan med-pas ran-bshin gshin-las kyain skye-ba med-do (P. 366a,8—b1)

自性は他性に待して他となる。爾るに彼自性無なるが故に、他性より生ずることも無し。

又中論觀如來品に於て、無垢なる蘊に緣りつゝ、而も蘊と一異と言ふべからざるものを如來なりと想定せんとする犢子部一派の見解に對して述ぶるものも此と同じ。

buddhaḥ skandhān upādāya yadi nāsti svabhāvatāḥ |

svabhāvatag ca yo nāsti kutaḥ sa parabhāvataḥ || 2

yadi nāsti svabhāvaḥ ca parabhāvaḥ kathān bhavet |

svabhāvaḥ parabhāvabhyaḥ m ite kaḥ sa tathāgataḥ || 4

因陰有_二如來_一 則無_二有_二自體_一 若無_二自體_一者 云何因_二他有

若無_二有_二自體_一 云何有_二他體_一 若離_二自他體_一 何等是如來(般若燈論)

(46) 月稱註偈の第二句は「四も亦一に就いて非なるが故に」と云ふ。蓋し月稱の註によると「一の中に四有らず」といふ第一句に就いて「gal-te ḥbyañ-ba chen-po bshi yod-bshin-pa-la gzugs brten-par gyur-na | deḥi tshe gzugs gcig kyañ bshir ḥgyur-te | brten-pa-ni rten-gyi dbye-baḥi rjes-su ḥbrel-paḥi phyir-ro (p.366b,4—5); 若し色現に有る四大に依らんか、爾時は一色も亦四となる。能依は所依の差別に隨屬するが故なり」と云ひ、從つてその第二句に就いても「rten-du gyur-pa rnam brten-pa gcig-gi rjes-su ḥgyur-par byos-gig | de-dag kyañ mi-srid (p.366b,6); 諸所依となれるものぞ、一能依

に隨つて活らくとせよ、而もそは有らず」と云ふから、此解釋上の意味からして第二句が爾かく變化したものであらうか。

月稱論師は中論觀燃可燃品の第一五偈「以_二燃可燃法_一 說_二受受者法_一 及以說_二瓶衣_一 一切等諸法_二の下に支分有分、能相所相、德有德等を例示して居るが、彼は又本論偈第三二偈第四句の註中には因果、能相所相、等と共に四大・四大所造を等取して居るから、本偈に云ふ所の四大・四大所造の關係も、薪火品の問題と等しく解せらるべく、本偈前半に表はるゝ所は、薪火品中第一四偈の後半である。

× × × × × × ×
nāgnīv indhanāni na te u sah ||

燃中無_二可燃_一 可燃中無_二燃_一 (中論)

月稱論師が此中論の此場合にも能依所依を以て釋することは又本偈の場合に同じい。

anyac ca kuṇḍaṁ dadhna ādharatāṁ pratipadyate na cendhanāḍ anyatvam agner astīti nāgnīv indhanānī yujyate || nāpīndhanasīty agnir anyatvapratīśedhāḍ iti | evam ādharādheyatāpratīśedho'py arthata upapādīta eva || (Prasanna, p.212)

又人は異なる鉢は酪の所依 (iten) なりと解す。而も火には薪より別體なること有らざる故に、火には薪無しと云ふこと爾るべし。又薪の中にも火は有らず、異體を遮するが故なり。かくの如

く所依 (rtan) と能依 (Drtan-pa) とを遮する、とも、實に證せられたり。

別行本頌、月稱註偈の後半は「色は四大を因と作して云何で成せらるべき」であるから、龍樹疏、Parahita 疏偈中の所謂「med-pa; 無」を缺くものであるが、此は固り龍樹疏等と月稱系とに於て本偈前半に對する意味の取方が、相違するに原因するものであらねばならぬ。龍樹疏は文章簡略にして此が解答を與ふべくもないが、Parahita 疏による時は、「所造の色が四大を自性とせる時には、一色は彼(四大)より異らないのであるから、一なる相を破壊して四大の如く四となるべきを要し」、同様に「四大が一なる所造を自性とせる時には、彼等(四大)は彼(色)より異ならざるによりて、四なる相を破壊し、所造の如く一相たるべきであるが、此共に理に合せず (p. 409a. 2—8 取意)」と前半偈を解釋し、かく解釋するから、その後半偈に於て「かく能造と所造とは相互にその自性として不成立であり、それ故に大種所造の色より別異に存在し得ない無なる、四大に依りて、色は立せられ得ない (p. 409b. 2—3 取意)」²、無 (med-pa) の意味が表はれて來るのである。

而して若し此に由る時は、彼觀燃可燃品中の偈としては、薪と火との別體を否定し、それらが相因待して成せらるゝとしても、その何れが先に成立し、そのものに依りて能依者が成立するかを吟味する諸偈(先本論偈第二八偈下に引用)の意を承くることとなる。

(47) 相 (rtags) ²云ふを月稱註は覺 (blo; buddhi) と同じく用ひて居るが、更に龍樹疏に由れば、「bhidin

rtags gzugs-so sham-pa'u blo, gzugs-can-gyi blo, 此の相は色なりと思ふ覺、有色の覺」は appositional に列記せられて居る。かくして月稱註によるときは本偈は「取らざるが故に色は無し。」若し色を取らざる時は、此が色なりと云ふ覺は起らざるも、而も此覺（＝相）有るによりて取ることあり、故に色有り』と云はゞ、曰へらく、彼相も無し、因と縁との生ずる處なるが故なり。又色有る時は色の覺有り得るも、無き時には有り得べからず。かくの如くなれば有なる色によりて色の覺を生ぜしむる時は、色有らんも、色の覺無き時は、云何にして色有るの相有るべき。(36¹ a, 2-6) 取意』となる、即ち他なる相と云ふものによりて色有りと立する主張を破するのである。

(48) 若し或ものが他のものに作用し得るならば、彼ものは、他のものに作用し得るに先立ちて先づ自らに作用せなければならぬ。而も此は不可能なる故に他に對しての作用も不成立であるとは中論中常に説かるゝ所であつて、觀三相品第四—十二偈は此理に立ちて說一切有部の「生生之所生」生於彼本生、本生之所生、還生於生生」の義及び此が譬喩としての「如燈能自照 亦能照於彼」生法亦如是 自生亦生彼」なる所立を批判し、觀苦品に於ては第七・八偈に於て

svayaṁ kriyāyāprasiddher duḥkhaṁ parakṛtāṁ kutaḥ |

paro hi duḥkhaṁ yat kuryāt tat tasya syāt svayaṁ kṛtāṁ ||

na tāvat svakṛtāṁ duḥkhaṁ na hiṣṭenaiva tat kṛtāṁ |

paro nātmakṛiṭaḥ cet syād dūḥkhaṁ parakṛiṭaṁ katham||

自作若_レ不_レ成 云何彼作_レ苦 若彼人作_レ苦 卽亦名_二自作_一

苦不_レ名_二自作_一 法不_二自作_一法 彼無_レ有_二自體_一 何有_二彼作苦_一(中論)

と此義を述べて居る。

觀苦品の述ぶる如く、法が自らに對する作用なるものは不合理であり (svātmani vṛttivirodha)、更に法は自らが自らとして立せられざるものであり、卽自體無きものであるが、自體無きものは縁起の故であるとの本偈の後半偈の各句は、觀有爲相品第十六偈に於て

pratītyayaḥ yad bhavati tat tac chāntam svabhāvataḥ |

tasmād utpadyamānaṁ ca çāntam utpatir eva ca ||

若法衆緣生 卽是寂滅性 是故生生時 是二俱寂滅(中論)

生・生時等と云ふもそれら生・生時等の法一々皆緣起の故に自體無なりと云ふに於て此を見るべく、又無なるものと無ならざるものとの關係の不成立は、觀作者業品第八の第一偈の後半

kāraṇako nāpy asadbhūtiḥ karmāsadbhūtaṁ ihate ||

若無實作者 不_レ作_二無實業_一(中論)

と云ふに於て見られる。

(49) 月稱註偈・別行本頌の前半は「已に述べたる如き已生(現在)の色は覺によりて、刹那(色)は刹那覺によりて取らず」と直譯せらるべきものであるが、月稱が註して「*ji-skad smos-pa'hi gzugs shes-pa-la*」*di-skad-du b'gad-pa'hi gzugs-la smos-pa shes* (367b,6) 説かれたる如き色と云つて、かくの如く説きたる色に就いて語れるなり」と云ふ「*ji-skad smos-pa*」に相當するものは、龍樹疏等には無く、それに代ふるに「*gan-tshe*」の「*byun*」のあるから、前者に於ては「*yathodita*」の、後者に於ては「*yad-otpādita*」を有りたるものでないか。

本偈は中論觀會合品第一偈に於て、

dragtavya'in dar'gana'in dra'ñā tñin enāni dvi'go dvi'gañi |

sarvaga; ca na sa'nsargam anyonyena v'rajan'ty uta ||

可見と見と見者と、此等三者は二宛にても、又一切の方法を以てしても相互に合するに至らず。と云ふ、可見と見との相望更互不合を説くものであるが、更にその可見(色)と見(覺)との會合が、同時刹那のみならず、三時に互りて示されてあるから、彼因果和合品の第一二・一三・一四偈(本論偈第六偈下参照)に於て、三世に互りて因と果との合すると云ふ觀念とも接觸するものである。

(50) 本偈の龍樹疏は、

gal-te kha-dog dan dbyib's tha-dad-pa'ñid-du gyur-na-ni de'hi phyir de gnis tha-dad-du l'dsin-pa

lithad-par lgyur-na gai-gi tshe kha-dog dan dbyibs de-dag gzugs yin-par bdod-pa deji tshe l'thad-par ni lgyur-ro |

若し顯色と形色とが異性たらんか、夫故に彼一を異と執ること理ならんも、顯色と形色とが色なりと稱せらるゝ時は、〔異なること〕有り得べからず。

と云ふ。而して唯かく註するのみであるから、本偈は吾人の譯したる如くに讀まるべきものと想ふ。月稱註偈の第四句も、その註から推する時は「一として〔執らるゝ〕にあらず、〔顯色と形色との體性なりと稱せらるゝ〕色〔なる故に〕」と讀まるゝから、龍樹疏偈に一致する。

別行本頌の第四句「彼識は一なりとも稱せらるゝにあらず」と云ふ。Parahita 疏は常の如く偈の言葉を全部出ないが、初めに「gan tshe nam-yan」云々を出し、「kha-dog dan dbyibs de gñis tha-dad ldsin-pa ste ges-pa gzuñ-ba yan med-pa yin-no (412b.8)；顯色と形色との二を異と執じ、知り、又執らるゝことも無し」と、別行本頌の第三句の意に相當する註をなし、次に「l'o-na-ni gzugs ldi nam-pa gcig-pur yod-pa yin-no shes-na | gzugs dehan shes-bya-ba la-sogs-pa smos-so |……gzugs de gcig-pu-ste | nam-pa gcig-nid-du grub-pa'i mthañ-las grags-pa yod-pa yan na-yin-no (p.413a,1—2) 人若し此色は一相として有りと云ひたる時、〔又彼色は〕云々と〔論主は〕述べたり。……彼色が唯一、一相としての道理によりて説明せらるゝことも、亦有るにあらず」と述ぶるによりて見る時、

Parahita 疏中の偈は明らかに別行本頌と一致することが知らる。

(52) 別行本頌の第一句に「bdag mig mthoñ-na」とあるが、mig は他諸本に依るに mi なる否定詞の誤なること云ふまでもなし。

本偈の第一・二句は中論觀六根品第三の第二偈と同じき内容を有する。

svam ātmīna n darṇanai hi tat tam eva na payati |

na payati yad ātmānān kathān drakṣyati tat param ||

是眼則不能 自見其已體、若不_レ能_二自見_一、云何見_二餘物_一（中論）

而して月稱は此と第三・四句との連絡を示して、

de-ni bon-ba la-sogs-pa bshin-pas | mig-nid-du mi-lgyur-ro shes sgrub-par byed-na | de-phyir mig

bdag-med ces-pa-la | gañ-gi phyir mig-gis gzugs mi-mthoñ-ba deñi phyir ran-bshin med-do |

(369b,2—3)

彼〔眼〕は礫等の如くなる故に眼性とならずと證する時は、夫故に眼は體性無しと云ふ、眼によりて色を見ざるが故に、夫故に自性無なり。

と云ふ。即ち見ると云ふ作用の不成立なる故に、その作用の作者なる眼も自性無なりと云ふは、中論觀去來品中示す所に據れるものなるが、就中その第七偈後半は

gamane'sati gantātha kuta eva bhaviyati ||

以_レ無_二去法_一故 何得_レ有_二去者_一 (中論)

此を語るものである。月稱は更に引續いて、

nig med-na mig dela brten-pahi mig-gi blo yan med-do || mig dan mig-gi blo med-pas gzun-pa med-pahi phyr | gzugs-ni giñ-tu yan ran-bshin med-do | (369b,3—4)

眼無くば彼眼に依る眼覺も無し。眼と眼覺無きを以て「取」無き故に色も實に又自性無し。

と。中論觀六根品第六偈に「以_レ無_二見者_一故 何有_二見可見_一」と云ふは、その理に於て此と同じからざるものをば見るが、能見所見共に不可得を云はんとする點に於ては共に同じきものあるに非るか。

因みに本偈第三句の「bdag med」の bdag = ātman の語義は、前に引用せる註に於て、月稱既に此を ran-bshin = svabhāva と重ねて讀み換へたる如く、又バラヒタ論師も此を「bdag-med ces-bya-da-ni ran-bshin dan bcas-pa na-yin-te | dños-po med-pa yin-no shes-bya-bahi don-to | (413b,8—414a,1); 我無しと云ふは自性を具するにあらず、體無なりとの義なり」と註する。

(53) 既に一言したる如く月稱註には本偈無し。月稱の傳承したる時既に、偈本中に缺如されたるものであらうから、月稱註釋中には固り、その他の二註にも此偈の脱したる所以の跡を求むることは出来ない。

前偈に於て眼、色等の内外處共に自性空なる所以を述べ、本偈はバラヒタ論師の云ふ如く、「*gshan-gyi bdag-nid-kylis ran-bshin dan ldan-pa-nid-du dogs-par hgyur*; 他性を以て自性を具するを了解する」主張に對し自性空、他性空を云はんとするものであるが、此が既に第四五偈中に見ゆることは先に述べた所である。

但し龍樹疏に於ける他性に就いての意味は彼第四五偈とその所論の方法を異にし

gzugs-ni ran-gi ho-bos ston-pa yin-no || gshan-gyi bdag-nid-kylis kyan ston-pa yin-te | dehi gshan-ni mig dan blo yin-no || blo dan bcas-pa'i mig de-ni yul-can yin-la | gzugs-ni yul-ste yul gan yin-pa de-ni yul-can ma-yin-no || de-lte-bas-na gshan-gyi bdag-nid-kylis kyan ston-no |

色は自性として空。他性を以ても亦空、彼〔色〕の他とは眼を覺なり。覺を具する眼は境を有するもの、色は境、境なるものは境を有するものにあらざる。されば他性を以ても亦空なり。と云ひ、又同疏にかく註する。

gshan-gyi bdag-nid-kylis kyan ston shes-bya-ba-ni de yaii dehi gshan-gyi blo yin-te | mig-ni blos kyan ston shes-bya-ba'i tha-tsig-go | ci'i phyir she-na | mig-ni shes-pa yod-pa ma-yin-pa'i phyir-te gan-gi phyir shes-pa med-pa-ni shes-pa yod-pa'i bdag-nid-du hgyur-bar hos-pa ma-yin-pa dehi phyir gshan-gyi bdag-nid-kylis kyan ston-no |

他性を以ても亦空と云ふは、彼(他)は彼(眼)の他の覺なり。眼は覺と云ふことにとつても空と云ふ義なり。何故なるか、眼は知有るに非る故に。凡そ知無きものは知有る性となるべからざる故に他性を以ても空なり。

〔此後者の如き、或狀態の下に或性質を以て存在する物の上に、異種類の性質の變異し來ると考へらるゝ時は、彼物はあり得べからず〕*sa eva dharṁi na saividyate yasyāvashitasya dharmāntaravikalpaṇ parikalpyeta*〕 (*abhidharmakośavyākhyā*, p. 525.b) 數論の轉變説に墮する故にて、正統有部師が法救の類の異によりて三世實有を談せんとするを破する彼點が想い起さしめらるゝ。〕

(54) 本偈は偈句のみにては意味少しく捕捉し難きが如し。別行本頌の第四句に「*bren mi bren*」であるは他本と比較するに明かに誤あるを覺ゆ。月稱註によるに、本偈は先づ、「六觸處の指示ありて、六觸は根境識の三和合を相とし、受の因なる心所法、觸處は觸生する門の體相 (*reg-pahi skye-bahi sgoḥi dnos po = sparśopattidvārahāva*)」として存在するものと稱せらる、乃ち六觸處の指示あることは、眼等の根の存在を語るものである」と、前第五三偈の「眼等の空」を駁せんとする外論者の問起によりて來るものなるが、此に對する論主の偈意として示さるゝものは、有情の識は、說一切有部に於て二心并起を許さずと云ふ如く、一類の相續なるが、今眼識が近く起る時には、一の眼のみ觸と俱時に起り、觸と相合し、夫が爲、餘の耳等の觸は空、即ち觸處の自性と離れたるもので

ある。而して既に自性と離れたるものが後再びその自性を具することは有り得ない。凡そ堅の自性と離れたるものは、堅の自性と相應すること非る如く、その如く耳等にも觸處は起らない。而も眼は常に觸處有るものとなる。即ち觸處の不空なる自性ある彼眼は空を保持せない。又自性は不變であるから空なるものも不空を保持せず、故に觸處の自性なるものが觸處の自性を得ること、又は觸處の自性に非るものを得ることは有り得ない。故に觸處は無いと註して居る。

(55) 中論偈中に求むれば、言ふまでも無く中論觀六根品の第七偈前半が、此二偈に互りての意味に相當するものである。

見可見無故 識等四法無（中論）

而して本論の此二偈、及びその前後の敘述について彼中論との關係をより明瞭ならしめん爲には、西藏譯別行の中論頌 (Bstan-lgyur. B. 17,1—22) 及び月稱論師の中論註にのみ見出され、彼六根品第七偈の前にありて、第七偈が爲の外人の問起となる偈（中觀釋論、般若燈論釋中の引用が、偈形を取らざるより見て、怖らく、後代に偈形を取つたものと推せらるゝが）及び月稱のそれに就いての註釋をも參照せらるべきであらう。

atrāha | vidyete eva draṣṭavyadarpane tatkāryasadbhāvāt | tatra

pratītya mūlīpītarāu yathoktāh putrasaṁbhavaḥ |

caḥśūrupe pratyāyivam ukto vijñānasañbhavaḥ ||
iti draṣṭavyam darśanam ca pratyā vijñānam utpadyate | trayāṇi saṃnipātāt s' śraavasparjaly,
sparśasahajā vedanā, tatpratyaḥ trīṇe, evaṃ catvāry api bhavaṅgāni draṣṭavyadarśanaheṭukāni
vidyante

| tasmāt kūrvasadbhāvaḥ draṣṭavyadarśane vidyete iti ||
ucyate | syātam ete yadi vijñānādicatuṣṭayaṃ eva syād yasmāt,

draṣṭavyadarśanābhāvaḥ vijñānādicatuṣṭayaṃ |
nāstīti (p.117—118)

〔外人は〕こゝに言へり。所見と見とは實に有り、その果有るが故なり。そこに

母と父とによりて子生ると云はるゝ如く、その如く眼と色とによりて識起ると稱せらる。

と云ひ、所見と見とに縁りて識生ず。三のものゝ和合よりは有漏の觸〔起り〕、觸と俱生するものは受、それを縁とするものは渴愛なり。かくの如く所見と見とを因とせる四の有支は有り。されば果有るが故に所見と見とも有り。

〔論師〕云へらく。若し識等の四重有るべくんば〔所見と見との二〕有るべし。〔而も有るにあらず〕その所以は、

所見と見となき故に、識等の四重有るにあらず。

と。所謂外人の問起となれる彼偈は、恰も本論偈第五六偈來意の役目をなし、中論に於ては此が第七偈の所述を補添して居るが、識の空を述ぶることが第五六偈として別出せられ、根境識三者和合の觸自性無なるを偈の上に説示する點に於て、本論偈は中論の夫よりも叙述詳細に互れるを見る。

(57) 前偈に於て識の自性空なるを説くと、今偈の前半に於て其同じきことを述ぶると、その所論の方法には差異あれども、その結する處差異なければ、月稱は本偈の前半偈の註釋の終りにも、前偈の第四句を引きて、「陽焰と幻との如く空と已定せり (gnas-so || stitha) 」と結んで居る。

而して本偈殊にその後半偈が、識と所識との有を云はんが爲に識者の有を施設し、識者有るに由りて識と所識との有を證成せんとする計に對し、識と所識と無き故に識者も無く、夫故に識と所識とも無きことを立せんとする點に於て、中論の觀六根品第六偈とその所論の點を同じくする。月稱が本偈後半の偈前に所破の所立を上げて曰く、

lhid re-shig rnam-par ges-so shes-pas rnam-par ges-pa-po yod-de | phun-po-la brten-nas brags-pa-lu
 gañ-zag byed-pa-por gyur-pa-ho | | de gañ-gi[s] rnam-par ges-so shes de-ni lhid-lu byed-pa yin-la
 gañ-shig rnam-par ges-so shes de-ni lhid-lu las-so | | byed-pa dan las med-par byed-pa-po yod-par
 rigs-pa ma-yin-no shes-bya-ste | des-na byed-pa-po yod-pas-ra | de bñin-du ges-bya dan ges-pa-po

yod-do shes-byah'o — (371b, 4--6)

此中且らく識ると云ふ故に識者は有り。蘊に縁りて施設せらるゝ人は作者たり。彼(作者)が由つてもつて識ると云ふは、是れ此(作者)の作、或ものを識ると云ふ時の彼ものは此(作者)の業なり。作と業と無くして作者有りとは道理にあらずと稱せらる。故に作者有るときは、同じく所知と知者とも有りと稱せらる。

と。月稱は中論觀六根品第六偈の偈前にも外人の所立として同じく云ふ。

vidyāta eva draṣṭā tatkarṇakaraṇasadbhāvāt | iha yan n'īṣṭī na tasya karṇakaraṇe vidyete tadvyatnā
vandhyās' noh | asti ca draṣṭuh kara. aṁ daryanaṁ draṣṭavyaṁ ca karma | tasmāc chetivād
vidyam ānakarmakaraṇo vidyāta eva draṣṭeṭi || (p.116)

見者は實に有り。その業と作と有るが故なり。この中無なりと云ふものには業と作とは有らず、例へば石女の子の如し、而も見者には作なる見と業なる所見とあり。故に業と作と有るが故に、斷者の如く見者は實に有りと。

已に所識と識との無なることを先に述べたる本論偈に於ては、彼外人の所立に對して、識と所識と既に無にして作と業とを捨離したる所には識者の立せらるゝ由無きことを後半偈に述べ、從つて「知者無き故に所知と知とも無しと成せらるゝ」; ges-pa-po med-pas ges-pa dan ges-bya med-do ges grub-po]

と結語が註釋によりて加へられて居るが、中論に於ては見者の屬性としての所見と見との無なることは見者の無なることによりて初めて立せらるゝのであるから、先づ見との關係に於て、見に相因るも因らずしても (darśanas'ipekṣo vā nirāp'ekṣo vā) 見者の不成立なるを述べ、從つて因無_ろ (nirhetuka) 所見と見との不可得を結論する。

trāskṛīya dṛaṣṭā nāsty atirāskṛīya ca darganaṁ |

dṛaṣṭavyaṁ darganaṁ cāivo dṛaṣṭavyaṁ asati te kutaḥ ||

離見不離見 見者不可得 以無見者故 何有見可見 (中論)

尙、見聞及び受等と云つて此に所見所識が含まれては無いが、見聞等の可能なるは此等見聞等の屬する人 (pudgala) 先に存在するが故であるてふ犢子部 (婆私弗多羅 || 般若燈論釋所載) 及び正量部 (sāṁmitīya || 月稱註所載) の所立として第一偈を上げ、

darganaḥpravāṇāḍīni vedanāḍīni cāpy aṭha |

bhavanī yasya prāḡ ebhyaḥ soṣṭīy eke vadanty uta || (1)

眼耳等諸根 受等諸心法 此先有三人住 一部如是說 (般若燈論)

此先住者の立すべからざるを論述して終に、

darganaḥpravāṇāḍīni vedanāḍīni cāpy aṭha |

na vidyate ced yasya sa na vidyanta im'ny api || (11)

眼耳等諸根 受等心所法 若無先住者 眼等亦應無 (大乘中觀釋論)

と結ぶ中論觀本住品第九も、その品名は無長註、佛護註、般若燈論釋の西藏譯に於ては又取者と取の觀察 (upādātri-upādānaparīkṣā) とも稱せられ、その所論の方法又今偈と相等しきものあるを見る。

(58) 本文譯文中の挾註は、左の月稱註に由る。

de-la bcom-ldan-ḥdas-kyis gaṇ ḥdi-skad thams-cad mi-rtag-go shes gsuns shes-byaho || de rnam-par
ljig-paḥi dños-poḥi ran-gi mtshan-tid mthor-ba min-la | ḥon kyaṇ dños-po rnam-s-kyi ran-bshin
na-gzigs-la | dños-po thams-cad-kyi ran-bshin na-gzigs-pas stñin-po med-pa-tid gsal-bar byed-pa-la
bltos-nas | bcom-ldan-ḥdas-kyi gsuns ḥdi-ni ran-bshin-la log-par rtog-pa dgas-paḥi don-duho || don-
dam-par-ni rnam-par dpyad-na ni-rtag-pa cun-zad kyaṇ med-do || yaṇ-na rtag-paho | (372a,3—5)
その中世尊がかく一切は無常なりと説き給へりと云ふ。是れ壞滅する法の自相が見らるゝにはあ
らず。而も〔世尊は〕諸法の自性を見給はず、一切法の自性を見給はざるが故に、世尊の此説は、
無實性を明示することに因りて、自性に對する邪分別を滅せんが爲なり。第一義に於て伺察する
時は何等の無常も無し、又は〔何等の〕常も〔無〕なり。

(59) 本偈は中論に於ては觀顛倒品第二十三の第二及び第六偈に相當すべきものである。尤も中論偈に

於ては單に煩惱 (kleśa) と云ひ、貪瞋痴とは限定してないが、此が貪瞋痴であることは無畏註以下各疏の示す所であつて、月稱も

gubham ākārān pratiṭya rāga utpadyate, aṅubhāvaṃ pratiṭya dveṣaḥ, viparyāsān pratiṭya moha utpadyate (p.452)

愛相に緣りて貪生じ、非愛〔相〕に緣りて瞋、顛倒に緣りて痴生ず。

と云ふ。而して顛倒品の第二・第六偈共に本偈の示す所と意同じきも、第六偈は、月稱の云ふ如く、
kleśāḥ prati-iddhās tathāpi kleśahetavaḥ gubhāṅubhāvaviparyāsās tāvat santi, tatsadbhāvaś ca kleśā santi (p.455)

煩惱は遮し畢れりと雖も、而も煩惱の因なる愛と非愛と顛倒とは且らく有り。それ有るが故に煩惱も亦有り。

てふ外人の問起を以てその來意とする如く、正しくは愛非愛の自性無きことを語り、やがて煩惱の無自性なることを談せんとするものであるから、正しく本偈の所論と意を同じくするものは第二偈である。

gubhāṅubhāvaviparyāsān saṃbhavanti pratiṭya ye |
te svabhāvaṃ vidyante tasmāt kleśā na tattvataḥ ||

若因^二淨不淨^一 顛倒^二生三毒^一 三毒即無性 故煩惱無^レ實 (中論)

されば彼無畏註に於て第二偈の來意なる第一偈の註として、

l'di-la ḥdod-chags dai she-sdan dan gti-mug rnam-s-ni kun-tu rtog-pa-las ḥbyun-bar mdo-sde dag-las
rgya-cher gsuns-te | de-dag kyan sdug-pa dai mi-sdug-paḥi phyin ci-log-la brten-pa-ñid-las kun-tu
ḥbyun-bas | deḥi phyir ḥdod-chags dai gti-mug rnam-s-ni yod-pa yin-no | (Bstan-'gyur B, 17,
98b7-99a,1)

此中貪瞋痴は分別より起ると經中に廣く說かれたり。それら〔貪瞋痴〕は又愛と非愛との顛倒に縁るよりして起るが故に、夫故に貪と瞋と痴とは有り。

と云ふ如く、今も亦龍樹自疏の偈前に簡略なれど、

l'di-lar mdo-las rgyas-par bstan-pa ḥdod-chags dan she-sdan dan gti-mug rnam-s-ni yod-do |

かくの如く經中廣說せるが故に貪と瞋と痴とは有り。

と同じく云ふ。

然るに本偈の第一及び第二句は龍樹及び月稱註の讀む如く、愛の縁と非愛の縁と顛倒の縁とより (sdug-paḥi rkyen dan mi-sdug-paḥi rkyen dan phyin-ci-log-gi rkyen-las) 貪瞋痴起る」を讀むべきであり、中論に於ても月稱は、先にブーサン教授校訂本四五二頁の文を引用したる如く gubha-agubha-

viparyāsa の各に ca の附加されたる讀方であるが、無畏註以降青自、佛護、清辨、何れの藏漢譯によりても、先に引用したる無畏註に見ゆる如く、「愛と非愛との顛倒」とありて、「顛倒」が別立せない。故に同じく龍樹の自疏に於ても中論に於ては顛倒を別立せしめざるに七十空論に於ては各に a の附加された意味に用ひ、又七十空論の今偈下の註にては固り、中論に於ても他の釋疏と異りて各に ca を見込む月稱も、七十空論の今偈の偈前に於ては、又多くの中論釋疏の讀方の如く

jīltaṅ yaṅ dños-po med-pas rtag-pa dan ni-rtag-paḥi log-par rtoḡs-pa ḥbyun-ba ni srid-pa | de-
bshin-du sdug-pa dan ni-sdug-pa-dag-gi phyin-ci-log kyaṅ dños-po rñams-kyi ran-bshin med-par gyur-
pas ḥbyun ni srid-la | de med-pas sdug-pa dan ni-sdug-paḥi phyin-ci-log-gi rgyu-can..... (372a,8—b,2)

又法無き故に常無常の邪解起ること有らざる如く、その如く愛と非愛との顛倒も亦、諸法の自性無くなれる故に起ることあらず、彼無なる故に愛と非愛との顛倒を因とせる…………

と云ふ。乃ち此兩方の讀方の相違は「顛倒」を唯痴の縁に配當することとなすか、又は愛非愛の自性とするかと云ふことになるのであるが、今此後者に就いて見るに月稱の中論註に於ては、先の「愛に緣りて貪、不愛に緣りて瞋、顛倒に緣りて痴生ず」と云ふ註に續いて「saṅkalpas tv eśān trāyā-
nām api s' dhāraṇakāraṇam utpattāu ||」；然るに分別は此等二者が生ずる場合の共通の因なりとし、次に「痴は分別より云何にして起るか」との問に對して緣起 (pratyāsanutpāda) 經を引き、經中には

「kaṅ ca bhikṣavo vidyāyā hetuḥ, ayoṇiḥ bhikṣavo manaskāro vidyāyā hetuḥ | āvilo mohajo manaskāro bhikṣavo vidyāyā hetuḥ; 比丘等よ無明の因は何。比丘等よ非理作意は無明の因なり。染濁作意は痴より生ぜるものにして無明の因なり」と云ふ故に無明(＝痴)は分別より起ると云ふ。月稱の中論註の當面は固り顛倒を痴に配當するのではあるが、此註意等より推究するに、貪瞋痴三の共通の因は分別なりとし、而して非理作意は即分別であり、此非理作意が更に痴の所生と云ふのであるから、痴は貪瞋と共に三者并列せられながらも、又同時に貪瞋の起る共通の原因であり、此見方よりする痴は貪瞋よりも基本的なものと見られる。而して俱舍論などに於ては此非理作意は顛倒の意味であるから、愛非愛の顛倒より三毒生ずと云ふ場合には、愛非愛の顛倒によりて生ずることが又同時に痴所生なることを意味する。故に愛、非愛、顛倒を三毒の一々の縁として配當するよりは、痴即無明中心に見ることゝなるのである。

かくして此「非理作意(痴所生染濁作意)爲無明因、無明復生非理作意」の思想は、十二緣起に於て無明の因を求め、而も此因復無明の所生なれば支を立つること無明に於て盡くと言はるゝのであるが、顛倒品の第二二偈(本論偈第十偈及第三九偈下引用)は正しく此「愛非愛の顛倒」を緣起支の内に攝して此を表示して居る。

(60) 本偈の前半、月稱此を詳釋して、「貪瞋痴と云ふものは、例せば或ものに對し夫はそれを貪淫する

に妻はそれを憤恚すると云ふ如きものであるが、かくの如く一物の上に刹那中に、相互に相違したる意味が果して認め得るであらうか。此は畢竟虚妄分別の爾がするのみであつて、一物に於て三の自性が有り得ると云ふことは無い(373a,1—3)と云ふ。已に中論觀有爲品第二偈に於て、有部者の所謂生住滅等の相互に相異したる三相が一物に於て一時に(ekatra padārthe, ekasmin kāle)有り得ない、夫故に三相等が自性として存するのではないと云ふと同じき理趣に立つ。

(61) 別行本頌及龍樹疏偈等にては、前二句中に「可分別 (brtag-bya)」の語二有り、「分別 (nam-rtog)」の語一なるに、月稱註中の偈は此に相反對し「分別」二有り、「可分別」一である、よりて今その下の註を見るに

gal-te nam-par rtog-par bya-baḥi dños-po cūi-zad yod-na de-la rtog-par byed-pa nam-par rtog-pa
skye-la | (373a6—7)

云々と云ふ、rtog-par byed-pa の次に恐らくば dan の一語脱漏したるものと思はれるが、少くとも彼先第五七偈の例に従へば rtog-par byed-pa は分別者なる作者であることが知られ、此によりて彼第五七偈に於ける如く、「分別」と云ふ一の「作」を立せん爲にはその「作」の屬する「作者」及び「業」を豫想すると云ふ彼理趣によりて、前上の月稱註は

若し分別せらるゝ物瓊少だも有らば、そこに分別者及び分別生せんも

と讀まるべきものである。而して若し此註の示す如くんば 彼上二句の「rtog-bya med-na」は「分別せらるべきもの無くば」の義であり、彼「triam-tlog gan de」の「分別」は名詞としての「分別」でなく「yo vikल्पayate sah; 分別する所の彼人」であらう。故に彼二句は

可分別無くば、分別する者も無し、分別は何處にか有らん

の意となり、月稱註中の此偈は、彼「識」に於ける第五七偈と同じき理趣によるものとなり、單に分別と可分別とのみを立する他本と少しく異なるものである。

(62) 已に再度參見した中論觀顛倒品第二二偈は、こゝにも參照せらるべきである。而して中論に於ける彼第二二偈の前第二〇・二一の二偈に、四顛倒の顛倒體 (viparītyam) の成立し得べからざるを説き、かく顛倒を伺察することの大なる意味 (mahārthata) の有ることを示して彼第二二偈の來るとき、四顛倒自性空なる眞理を解了し、無明の因相 (nimitta) なる常樂我淨の執體空の故に無明も滅する本偈の背景がより明かに理解せらるゝであらう。

因みに中論觀十二因緣品第二六、第一一偈は、羅什譯中論に於てはその明瞭なるものが失はれて居るも、青自釋中に「以如實見故、則無明滅、無明滅故諸行亦滅」と云ひ、恰も本偈は彼品中のその偈の再出であるが、特にその偈と次下第一二偈との接續に於て、今偈と次第六三偈との關係を思ひ起さしむるものあり、一瞥を要する。

avidyāyān niruddhāyān saṃskārāṇāṃ asaṃbhavaḥ |

avidyāyā nirodhas tu jñānasyāiva bhāvanāt || (12)

無明若已斷 諸行不復生 修習智慧故 無明乃得斷（般若燈論）。

(63) 月稱は前偈の無明滅する等につき、云何にして無明の滅によりて行滅するかの理を示すものとして、本偈の前二句を見る、即ち觀十二因緣品第一一偈の次に第二二偈の前半

tasya tasya nirodhena tat tan nibhipravaritate |

一一支滅者 彼彼支不起（般若燈論）

とあると同じく。而して前半偈と後半偈の連絡を示しては

de-ltar ma-rig-pa la-sogs-pa med-na ldu-byed la-sogs-pa srid-pa ma-yin-no gan-gi tsho ldi-ltar ma-rig-pa la-sogs-pa ljug-pa med-na dehi tsho dnos-po med-la (373b,4—5)

かくの如く無明等無くば行等有るにあらず。かくの如く無明等起ること無くば、爾時體は無し。

と云ひ、後半偈の各項の次第を註するや、「有體既不立 無法云何成」てふ彼中論有無品の理によりて

dnos-po med-na | de yan log-paḥi ran-bshin dnos-po med-pa yan med-do shes bya-ste | gan yan dnos-po dan dnos-po med-pa-dag med-na yan | dnos-poḥi tshul-gyi ldu-s-byas dan dnos-po med-paḥi

tsul-gyi hdus na-byas med-do shes-bya-ste (373b,5—6)

體無くば又彼(體)が止息する自性なる無體も無しと稱せらる。又體と無體と無くば、體の相なる有爲と、無體の相なる無爲も無しと稱せらる。

と云ふ。

(64)、(65) バラヒタ論師の疏によるに、諸法の自性解脱涅槃なれば、十二支を以て起る次第と還滅する次第とは無くなり、夫が爲に輪廻と解脱との差別も無きが故に、「無明の縁によりて行」より、「生の縁によりて老死」に至ると、「無明の滅によりて行滅」するより「生の滅によりて老死の滅」に至るとの縁起の二の次第を佛の説き給へること無益に墮するであらう、この論難に對して此二偈を以て答ふるものであるとする。

(66) 前偈に於て佛の所説として縁起の生と滅とを述べた。而も生と云ひ滅と云ふは乾闥婆城の生じ滅する如き意味に於て世俗 (saṃvṛiti) に、conventionally に許さるゝに過ぎないと云ふ。生滅等乾闥婆城と等しと云ふは中論に於ては生住滅を論ずる結尾偈、即ち觀有爲相品第七の第三四偈である。

(序説三に引用)

乾闥婆城等の例として出されたるものゝ中、別行本頌には毛髮 (śīra-bgad) と變化 (sprul-pa)、月稱註には像 (gzugs-brtan) と變化との二、何れも龍樹疏よりも加へられて居る。

(67) 既に序説に述べたる如く月稱註には此偈を缺く。これ、自性空なる勝義を説く點に於て本偈は彼第六三偈と内容同じく、而して第六四・六五の二偈は、自性空涅槃なるに世尊が縁起の生と滅とを説きたる所以の義を述べ、第六六偈に於てその生と云ふも滅と云ふも乾闥婆城の生滅の如く自性空と云ふものであるから、これら第六四—六六の三偈は第六三偈より展開したものであるが、彼乾闥婆城の如き諸行が勝義に於て自性空なることは、既に第六三偈の見込む所であるから、あながち此を再び勝義に於て自性無しと云ふ本偈を以て攝尾するの要無しと見るに由るものなのであらうか。

本偈の第一句、原文にては「*rañ-bśhin-gyis-ni dños ñgags med*; 自性として有體は滅すること無し」とあり、此で意味も理解せられぬでもない。けれども龍樹疏に此句を註して「*ñgal-na don-dam-par rañ-bśhin-gyis dños-po ñgag yan med-la*; 研究せらるゝ時、勝義中には自性として何等の有體(法)も無し」と云ひ、第二句に「無體も無し」と説き、第四句に重ねて「體と無體とは空」とあるに由りて見れば、*ñgags* は *ñgal* の誤なること云ふまでも無し。又若し本偈が、彼「生滅と云ふも勝義中には自性空」てふ前偈等よりの意味の關係を示すものとしてはバラヒタ疏に、「*ñgal-gyis dños-par ñgal yan yod-pa ma-yin-pa-nid-de* (421b,3—4); 此尋香城中に於て、體即ち生、無體即ち滅とは自性として〔有り〕、それと勝義中には何等實に有るにあらず」と云ふをも一瞥すべきである。此

文も亦彼「bigags」が「bigah」であることを示して居る。

(68)、(69) 上來數偈に於て眞俗二諦を指示せんとするの傾向は見られるが、一切法緣起の故に空、空に非る法は何等無く、空なる故に一切の言説の施設可能なることを述ぶる本二偈は、正しく二諦の所述である。此の詳細なるものとしては中論觀四聖諦品の第七偈以下二〇偈に於て見られ、特に第十八・十九の二偈に於てその所論は極はまる。

yaḥ pratyasaṃutpādaḥ gūṇatān tān pracakṣmahe |

sā prajñaptir upādāya pratīpat sāiva madhyamā ||

apratīya saṃutpanno dharmah ka; cin na vidyate |

ya smāt tasmād aḡūṇyo'hi dharmah ka; cin na vidyate ||

衆因緣生法 我說_二即是無_一 亦爲_二是假名_一 亦是中道義

未_下曾有_中一法 不_二從_二因緣_一生_上 是故一切法 無_下不_二是空_一者_上

月稱は本論第六九偈下の註に於て、「乾闥婆城等の自性無なる義と緣起の義とは勝義なりと見らる……即ち此は有と無とによりて攝せられざる故に過失と別離す、緣起を説く中に中〔道〕を解するは勝義なり、; dri-zahi groñ-khyer la-sogs-pa ldi-dag-gi ran-bshin med-paḥi don dan | rten-cin ljbrel-baḥi ljbyun-baḥi don-ni don-clan-pa-ñid-du ñe-bar mtshon…… | ldi-ñid yod-pa dan med-pas ma-

bsdus-pas skyon-gyis man-par dpen-pa | rth-cin l̥brel-par l̥byun-ba gsuns-pa-las dbu-ma khon-du chind-pa-ni don-dam-pa-nid-dō (p.376a,2-5)』と述べて、中論に於て「空を假名 (upādāya prajñāpiti) の中道とが縁起の名の差別 (viśeṣasamīhā) である」と云ふに等閑せしめて居る。

(70) 月稱註中の偈及び別行本頌に於ては、七十餘偈中此偈句のみ九の syllable より成立して居るから、此二本の偈の梵頌原型は他の七十餘偈が 7 syllable 四句一行偈の梵頌原型なる 32 aksara の gloska なるに對し、48 aksara より成る Jagati であつたのである。

此等二本共にその偈の第三句の終「ma-rigs-pas」であるが月稱註には此を「mi-ges-pas」と讀み代へて居るから rigs は rig の誤なることと云ふ迄もない。又その第四句に「des-na dri-med」と云ふが、此を月稱註して「mtshan-na med-paḥi phyir | mi-gsal-ba miḥon-sun ma-yin-pa shes-byaho | (p.378a.2) 相無きが故に、明ならず、現前にあらざる言はるゝと述ぶるから、此「dri-med」は龍樹疏に於て「sgrub rtogs med」を釋して「sgrub-pa rtogs-pa med-pa | mtshan-nid med-pa; 識のなること無き、無相なる〔法の〕樹立」と云ふと同じき意味に解すべきであることが知らるゝ。

龍樹疏の第一句には、月稱註偈と別行本頌とにある「l̥jig-rtan-pa-yi chos; 世間の法」の「法」なる一字を缺如する。龍樹疏と同じく、此偈に於て七音節一句即ち梵頌原型に於て gloska なることの見得るバラヒタ疏の第一句には「l̥jig-rtan chos-can mi-l̥jig-cin | 世間的の性質有るもの壞せず」と

「法」の字存する代り、「説 *ḥstān*」の字を缺く。第三句の中、「*rtogs nas*」の前に「*ma*」の否定詞を缺くこと長行よりして推せらるゝが、かくしては音節の數過剰るを以て、*sgjes pa* の「*pa*」が過剰なるものと見るべきか。

(71) 本偈は第六八偈以下の結尾をなすものと見らるゝが、特に月稱は本偈を以て、前偈の所立なる(1)世間法とは云何、(2)又それが云何にして壞せざるか、(3)云何ぞ何等の法無きかに就いて述ぶるものとなし、本偈の第一・二句は、中論觀作者業品第八、第十二偈

緣_二作者_一有_レ業 緣_レ業有_二作者_一 由_レ此業義成 不見_二異因_一故 (般若燈論釋)

に依りて、緣起の理によりてのみ前偈の所謂世間法なるものは確立せられ、従つて前偈の「世間法の説かれたるもの壞せず」と云ふこと決定 (*stūṭha*) せられ、第三・四句はそれによりて「實には何等の説法も無し」と云ふことが成立 (*siddha*) せらるゝことを述ぶるものと見る。(七十空論註記畢)